

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 95

16 Μαρτίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2829

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας για τη συνεργασία στους τομείς της παιδείας, των επιστημών και του πολιτισμού.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας για τη συνεργασία στους τομείς της παιδείας, των επιστημών και του πολιτισμού, που υπογράφηκε στα Τίρανα στις 4 Νοεμβρίου 1998, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αλβανίας, αναφερόμενες εφεξής ως «Τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν και να ενισχύσουν περαιτέρω τις υφιστάμενες φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη συνεργασία τους στους τομείς της παιδείας, της επιστήμης, του πολιτισμού, των Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης, του αθλητισμού και της νεολαίας,

ΕΝΕΡΓΩΝΤΑΣ σύμφωνως προς τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Μορφωτικής Συμφωνίας, την Τελική Πράξη της Διασκέψεως του Ελσίνκι για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, της Χάρτας των Παρισίων για μία Νέα Ευρώπη, καθώς και του Τελικού Κειμένου του Συμποσίου της Δ.Α.Σ.Ε. για την Πολιτιστική Κληρονομιά, που υπογράφηκε το 1991 στην Κρακοβία, καθώς και το Σύμφωνο Φιλίας, Συνεργασίας και Καλής Γειτονίας και Ασφαλείας μεταξύ των δύο χωρών, που υπεγράφη στα Τίρανα την 21η Μαρτίου 1996,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συντάξουν την παρούσα Συμφωνία και

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της εκπαίδευσης και της επιστήμης. Για το σκοπό αυτόν τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

α) Θα προάγουν και ενδυναμώσουν την απευθείας συνεργασία μεταξύ των Ιδρυμάτων Ανώτατης Εκπαίδευσης και των επιστημονικών και ερευνητικών οργανισμών των δύο χωρών.

β) Θα ανταλλάξουν μέλη του διδακτικού και επιστημονικού προσωπικού των Πανεπιστημίων και Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων τους, όπως επίσης φοιτητές, επιστήμονες, εμπειρογνώμονες και ερευνητές.

γ) Θα χορηγήσουν υποτροφίες για πανεπιστημιακές σπουδές, μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα, στα πλαίσια των δυνατοτήτων τους.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προωθήσουν και θα αναβαθμίσουν τις σπουδές της ελληνικής γλώσσας στο Πανεπιστήμιο Τιράνων και στο Πανεπιστήμιο Αργυροκάστρου και της αλβανικής γλώσσας στο Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων. Θα εξετάσουν τη δυνατότητα το Πανεπιστήμιο Αθηνών να προσφέρει σπουδές αλβανικής γλώσσας.

δ) Θα ανταλλάξουν εκπαιδευτικούς και ειδικούς της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, ιδιαίτερα στους τομείς της γλώσσας, ιστορίας και πολιτισμού της κάθε χώρας. Η ελληνική πλευρά θα βοηθήσει την αλβανική στην ανάπτυξη της τεχνικής και επαγγελματικής δευτεροβάθμιας και μετα - δευτεροβάθμιας, μη πανεπιστημιακής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

ε) Θα αναπτύξουν κοινές σχολικές δραστηριότητες, αδελφοποιήσεις σχολείων και ανταλλαγή μαθητών.

στ) Θα δημιουργήσουν τις απαραίτητες συνθήκες για τη διδασκαλία της μητρικής γλώσσας και του πολιτισμού σε άτομα που ανήκουν στην ελληνική μειονότητα. Η ελληνική πλευρά θα εξετάσει τη δυνατότητα διδασκαλίας της μητρικής γλώσσας σε Αλβανόπουλα που βρίσκονται στην Ελλάδα με τους γονείς τους για οικονομικούς λόγους. Η αλβανική πλευρά θα εξετάσει τη δυνατότητα εισαγωγής της ελληνικής γλώσσας μεταξύ των άλλων προαιρετικών γλωσσών στα δευτεροβάθμια σχολεία.

ζ) Θα υποστηρίξουν τη συμμετοχή σε σεμινάρια και επιμορφωτικά προγράμματα γλώσσας και πολιτισμού που οργανώνονται από την άλλη πλευρά.

η) Θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή σε συνδιασκέψεις και συνέδρια και που οργανώνονται από την άλλη πλευρά.

θ) Θα αναπτύξουν την ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συνεργαστούν στην κατάρτιση υπαλλήλων που εργάζονται στον τομέα της διοίκησης της Εκπαίδευσης και Επιστημονικών Ιδρυμάτων.

ι) Θα ανταλλάξουν βιβλία, σχολικά εγχειρίδια, περιοδικά και άλλο έντυπο υλικό.

ια) Θα συνεργασθούν για την παρουσίαση σε κάθε χώρα της Ιστορίας, Γεωγραφίας, Πολιτισμού και Οικονομίας της άλλης χώρας, ειδικά στα σχολικά εγχειρίδια. Γι' αυτόν το σκοπό θα προβούν σε κοινές ενέργειες, όπως την ανταλλαγή εντύπου υλικού και τη δημιουργία μιας κοινής δραστηριότητας για τα σχολικά εγχειρίδια.

Οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα που έχει σχέση με τα εκπαιδευτικά θέματα θα είναι το θέμα των προγραμμάτων που θα συναφθούν σύμφωνα με το άρθρο 10 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 2

Η ελληνική πλευρά αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει βοήθεια για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό του εκπαιδευτικού συστήματος που απευθύνεται στους Αλβανούς και στην ελληνική μειονότητα, με την παροχή διδακτικού υλικού και σχολικού εξοπλισμού, με την επιμόρφωση των εκπαιδευτικών, με διαλέξεις καθώς επίσης και με οποιοδήποτε άλλο πρόσφορο μέσον.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίξουν τη συνεργασία μεταξύ των δημόσιων αρχείων και των δημόσιων βιβλιοθηκών, θα διευκολύνουν την πρόσβαση των ερευνητών και των ειδικών σε αυτά τα ιδρύματα (σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα) και θα ανταλλάξουν ειδικούς στη διατήρηση και ταξινόμηση των εγγράφων, καθώς και στην οργάνωση και αρχείων και βιβλιοθηκών.

Άρθρο 4

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα του πολιτισμού. Γι' αυτόν το σκοπό τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα:

α) Ενθαρρύνουν την παρουσίαση των έργων της λογοτεχνίας της άλλης χώρας, σε μετάφραση, καθώς και την ανταλλαγή βιβλίων και εκδόσεων και άλλου πολιτιστικού υλικού.

β) Προωθήσουν την παρουσίαση των έργων τέχνης της άλλης χώρας σε διάφορους πολιτιστικούς τομείς (θέατρο, κινηματογράφος, μουσική, καλές τέχνες, λαογραφία κ.λπ.).

γ) Ενθαρρύνουν την ανταλλαγή ειδικών στον πολιτιστικό τομέα, καθώς και μεμονωμένων καλλιτεχνών και καλλιτεχνικών ομάδων.

δ) Ενθαρρύνουν τη συμμετοχή σε διεθνή συνέδρια, διαγωνισμούς, φεστιβάλ και συναντήσεις για καλλιτεχνικά θέματα, τα οποία οργανώνονται από το άλλο Μέρος.

ε) Ενθαρρύνουν την ανάπτυξη επαφών ανάμεσα στις ενώσεις καλλιτεχνών και συγγραφέων των δύο χωρών, καθώς και ανάμεσα σε άλλες καλλιτεχνικές ενώσεις.

στ) Ανταλλάξουν εμπειρίες και επισκέψεις ειδικών και ερευνητών στους τομείς της αρχαιολογίας, μουσειολογίας και της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς.

ζ) Διευκολύνουν τις ανασκαφές και θα συνεργασθούν σε προγράμματα χαρτογράφησης των αρχαιολογικών χώρων, καταγραφής, αναστήλωσης και συντήρησης της αρχαιολογικής, αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς.

η) Συνεργασθούν με σκοπό να εξουδετερώσουν την παράνομη διακίνηση της πολιτιστικής ιδιοκτησίας της κάθε χώρας.

θ) Ανταλλάξουν εμπειρίες, αρχειακό υλικό και επισκέψεις ειδικών στους τομείς της λαογραφίας, εθνογραφίας, παραδοσιακής τέχνης και της λαϊκής μουσικής.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υποστηρίξουν τη συνεργασία τους στους τομείς της εκπαίδευσης και του πολιτισμού στο πλαίσιο της UNESKO, του Ο.Α.Σ.Ε., του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την απευθείας συνεργασία μεταξύ των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών, των πρακτορείων τύπου και των επαγγελματικών ενώσεων, κυρίως μέσω της ανταλλαγής ειδικών, δημοσιογράφων, ραδιοτηλεοπτικών προγραμμάτων και πληροφοριών δια του τύπου.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς του αθλητισμού και της φυσικής αγωγής και θα επιδιώξουν τη διεύρυνση των άμεσων επαφών και τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των αθλητικών αρχών τους.

Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας θα καθοριστούν απευθείας από τις εν λόγω αρχές.

Άρθρο 8

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών νεολαίας των δύο χωρών.

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με τη νεολαία, στοχεύοντας στην ενδυνάμωση των σχέσεων μεταξύ των νέων ανθρώπων, στη δημιουργία φιλικής ατμόσφαιρας και στην προώθηση της ειρήνης.

Άρθρο 9

Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, μπορούν να πραγματοποιηθούν άλλες δραστηριότητες, που εναρμονίζονται με τους στόχους της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 10

Για την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συστήσουν μία μικτή Επιτροπή, η οποία θα συνέρχεται εναλλάξ στην Αθήνα και στα Τίρανα.
Η Επιτροπή θα ασχολείται με θέματα που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Θα επεξεργάζεται τις λεπτομέρειες των προγραμμάτων συνεργασίας, καθώς και τους οικονομικούς τους όρους.

Άρθρο 11

Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ, προσωρινώς, από την ημερομηνία υπογραφής της και οριστικώς από την ημερομηνία πού τα Συμβαλλόμενα Μέρη γνωστοποιήσουν το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση όλων των διατυπώσεων που απαιτούνται από την εσωτερική τους νομοθεσία.

Άρθρο 12

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο πέντε (5) ετών και θα ανανεώνεται αυτόματα για διαδοχικές περιόδους πέντε (5) ετών, εκτός εάν καταγγελθεί εγγράφως δια της διπλωματικής οδού από οποιοδήποτε Μέρος, έξι (6) μήνες πριν την ημερομηνία λήξης της καθεμίας από τις περιόδους των πέντε (5) ετών.

Έγινε στα Τίρανα στις 4 Νοεμβρίου 1998 εις διπλούν στην ελληνική, αλβανική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, θα υπερισχύσει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ALBANIA ON COOPERATION IN THE FIELDS OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic Albania, referred to, from now and on, as the "the Contracting Parties",

Led by their wish to further develop and strengthen the friendly relationships already existing between the two countries,

Wishing to promote their Cooperation in the fields of education, science, culture, mass media, sport and youth,

Acting in accordance with the provisions of the European Cultural Convention, the Helsinki Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe, the Paris Charter for a New Europe, the Final Text of the CSCE Symposium on cultural heritage signed in 1991 in Krakow, as well as the Agreement of Friendship, Cooperation, Good Neibourhood and Security between the two countries, signed in Tirana on March 21, 1996,

Have decided to conclude the present Agreement and have agreed upon the following :

The Contracting Parties shall take the necessary measures to develop cooperation in the fields of education and science.

To this end the Contracting Parties shall :

a) Promote and strengthen direct cooperation between the institutions of higher education and the scientific and research organisations of the two countries.
b) Exchange members of the teaching staff of their universities and technological institutes, as well as students, scientists, experts and researchers.
c) Grant scholarships for university studies, post-university studies and research, within the scope of their means.

The Contracting Parties will promote and upgrade studies of the Greek language in the university of Tirana and the university of Argyrokastro and the Albanian language in the university of Ioannina.
They will examine the possibility that the university of Athens offers studies of the Albanian language.

d) Exchange teachers and experts from the primary and secondary education, especially in the fields of language, history and civilisation of each country. The Greek Party will assist the Albanian Party for the development of technical and professional education and training on the secondary and post-secondary but non-universitary level.
e) Develop joint school activities, twinning of schools and exchange of pupils.
f) Create the appropriate conditions for the teaching of the mother tongue and civilisation to persons belonging to the Greek minority.
The Greek Party will examine the possibility of teaching the mother tongue to albanian children who are in Greece with their parents for economic reasons. The Albanian Party will examine the possibility of introducing the Greek language among the other facultative foreign languages in the secondary schools.
g) Support the participation in seminars and training courses of language and civilisation organised by the other Party.
h) Encourage the participation in conferences and congresses organised by the other Party.
i) Develop the exchange of knowledge and experience at all levels of education. The contracting Parties will cooperate in training employees working in the field of administration of education and scientific institutions.
j) Exchange books, school text-books, periodicals and other documentary material.
k) Collaborate for the presentation, in each country, of the history, geography, culture and economy of the other country, particularly in the school text-books. To this end, they shall take joint action, such as the exchange of documentary material and the creation of a joint action for the school text-books.

Any other activity, related to educational issues, can form the subject of Programmes to be agreed upon according to Article 10 of the present Agreement.

ARTICLE 2

The Greek Party assumes the obligation to grant assistance for the development and the modernisation of the educational system addressed to Albanians and the Greek minority, by providing teaching material and school equipment, by training teachers, by giving lectures, as well as by any other appropriate means.

ARTICLE 3

The Parties shall support the cooperation between their state archives and public libraries, facilitate the access of researchers and experts to these institutions (according to the laws and regulations in force in each country) and exchange specialists in conservation and classification of documents, as well as in organisation of archives and libraries.

ARTICLE 4

The Contracting Parties shall develop cooperation in the field of culture. To this end the Contracting Parties shall :

a) Encourage the presentation of works of literature of the other country, in translation, as well as the exchange of books or publications and of other cultural material.
b) Promote the presentation of works of art of the other country in various cultural fields (theatre, cinema, music, fine arts, folklore etc.)
c) Encourage the exchange of specialists in the cultural field, as well as of individual artists and artistic groups.
d) Encourage the participation in international conferences, competitions, festivals and meetings on cultural matters organised by the other Party.
e) Encourage the development of contacts between artists' and writers' associations of the two countries, as well as between other cultural associations.
f) Exchange experience and visits of specialists and researchers in the fields of archaeology, museology and protection of the cultural heritage.
g) Facilitate excavations and cooperate in programmes of survey of archaeological sites, of registration, restoration and conservation of archaeological, architectural and cultural heritage.
h) Collaborate in order to counteract illicit traffic of cultural property of each country.
i) Exchange experiences, documentation and visits of specialists in the fields of folklore, ethnography, traditional art and popular music.

ARTICLE 5

The Contracting Parties shall support their cooperation in the fields of education and culture in the framework of the UNESCO, the OSCE, the Council of Europe and the European Union.

ARTICLE 6

The Contracting Parties shall encourage direct cooperation between their radio and television organisations, press agencies and professional associations, mainly through the exchange of experts, journalists, radio and television programmes and press information.

ARTICLE 7

The Contracting Parties shall encourage the development of cooperation in the fields of sport and physical education, and they will pursue the widening of direct contacts and cooperation between their respective sport authorities. The content and the details of this cooperation shall be determined directly by the above mentioned authorities.

ARTICLE 8

The Contracting Parties shall encourage the cooperation between the youth organisations of both countries.

The Contracting Parties will exchange information and experience concerning the youth, aiming at the strengthening of the relationship between young people, the creation of a friendly atmosphere and the promotion of peace.

ARTICLE 9

Upon agreement between the Contracting Parties, other activities in conformity with the aims of the present Agreement can be also realised.

ARTICLE 10

For the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall establish a joint committee, which shall meet alternatively in Athens and in Tirana.

The Committee shall consider matters related to the implementation of this Agreement. It shall elaborate the details of Programmes of cooperation as well as their financial terms.

ARTICLE 11

This Agreement shall enter into force temporarily from the date of its signature and permanently from the date when the Contracting Parties have notified each other the completion of all necessary internal legal requirements.

ARTICLE 12

This Agreement will remain in force for a period of five (5) years, after which it shall be automatically extended for further five-year periods, unless it is denounced in writing, through diplomatic channels, by either Party, six months prior to the expiration of any five-year period.

Done in ......Tirana......on ......4 November 1998......in two original copies in the Greek, Albanian and English languages, all texts being authentic. In case of divergence of interpretation, the text in the English language shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 10 της Συμφωνίας εγκρίνονται με Κοινή Πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος Νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται προσωρινά από την υπογραφή της και οριστικά από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 11 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 16 Μαρτίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Ε. ΠΑΠΑΖΩΗ

ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

Δ. ΡΕΠΠΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 16 Μαρτίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ